

au cours de l'établissement des projets et l'examiner sous tous ses aspects.»

Par conséquent, l'étude demandée dans mon postulat n'étant pas réalisée, et puisque le message du Conseil fédéral préconise la continuation des études en faveur d'un tunnel sous le Montoz, je vous prie d'agir logiquement et de ne pas classer un postulat qui n'est pas encore réalisé.

Bundespräsident **Schlumpf**: Herr Gehler hat sich nur auf einen Satz beschränkt, der auf Seite 12 der Botschaft steht. Man sollte weiterlesen. Dort wird nämlich gesagt, weshalb diese Tunnellösung nicht in Betracht kommt: weil damit das Val de Tavannes nicht erschlossen würde. Man kann nicht beide Varianten in Erwägung ziehen. Ich habe das dargelegt, ich verlasse mich auf Ihr gutes Gedächtnis. Ich bitte Sie, der Abschreibung dieses Postulates ebenfalls zuzustimmen.

Le président: Le Conseil fédéral propose le classement du postulat; M. Gehler s'y oppose.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag des Bundesrates	43 Stimmen
Für den Antrag Gehler	16 Stimmen

Le président: Le Conseil fédéral propose le classement des motions suivantes:

Motion 10.018 Raccordement du Jura au réseau des routes nationales (N 12 décembre 1973, Kohler Raoul; E 18 mars 1969)

Motion 11.698 Transjurane (N 20. septembre 1973, Kohler Raoul; E 12 décembre 1973)

Motion 80.919 Routes nationales (N 19 juin 1981, Houmard; E 17 décembre 1981)

Zustimmung – Adhésion

83.061

Schuljahresbeginn. Volksinitiative Début de l'année scolaire. Initiative populaire

Siehe Seite 284 hiervor – Voir page 284 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 20. September 1984
Décision du Conseil des Etats du 20 septembre 1984

Différences – Divergences

Art. 2 Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Keller, Berichterstatter: Sie wissen, dass der Ständerat in dieser Session die Volksinitiative behandelt hat. Er kommt mit klarer Mehrheit – wie der Nationalrat und der Bundesrat – zum Beschluss, dass ein Gegenvorschlag ausgearbeitet werden soll: das Schuljahr soll zwischen Mitte August und Mitte September beginnen. Damit sind National- und Ständerat inhaltlich in Übereinstimmung. Dennoch ist eine kleine Differenz formeller Art entstanden.

Worum geht es? Der Bundesrat und der Nationalrat fügen Artikel 27 Absatz 2 der Bundesverfassung den Satz an: «Das

Schuljahr beginnt zwischen Mitte August und Mitte September.» Der Ständerat hat demgegenüber einen neuen Artikel 27 Absatz 3bis geschaffen, und seine Formulierung lautet: «Für die Zeit des obligatorischen Schulunterrichts beginnt das Schuljahr zwischen Mitte August und Mitte September.» Mit dem Ausdruck «obligatorischer Schulunterricht» ging es dem Ständerat darum, für die Volksabstimmung völlige Klarheit zu schaffen. Auch wollte er damit zum Ausdruck bringen, dass weiterführende Schulen, wie Gymnasien, nicht unter diese Koordinierung fallen.

Die Kommission hat den Vorschlag des Ständerates geprüft und ihn als eine Verdeutlichung gewürdigt. Wir kommen zum Schluss, dass wir der Formulierung zustimmen können. Die einstimmige Kommission beantragt Ihnen, dem Ständerat zuzustimmen.

M. Borel, rapporteur: La divergence qui subsiste sur l'objet en cause est une question de détail. Si l'on peut admettre que notre conseil est fort divers, on peut reconnaître aussi que le Conseil des Etats crée parfois des divergences d'ordre mineur.

La compétence fédérale dans le domaine scolaire, stipulée dans l'article 27 de la constitution, concerne la formation en matière de scolarité obligatoire. Le Conseil des Etats a tenu, pour des raisons d'harmonisation, à ce que l'aspect de scolarité obligatoire soit également mentionné dans le contre-projet de l'Assemblée fédérale à l'alinéa 3^{bis} nouveau que nous vous proposons. En cas d'acceptation par le peuple de cette initiative, les cantons seraient donc contraints de coordonner leur scolarité obligatoire et de la faire débiter entre la mi-août et la mi-septembre.

Par contre, ils seraient libres de ne pas faire coordonner l'enseignement obligatoire avec l'enseignement secondaire ou la formation professionnelle, mais cela est fort peu probable.

Dès lors sur le fond, notre position ne change pas. C'est la raison pour laquelle la commission unanime vous prie de vous rallier à la proposition du Conseil des Etats.

Bundesrat **Egli**: Der Bundesrat schliesst sich dem neuen Antrag, wie er vom Ständerat formuliert und von der nationalrätlichen Kommission übernommen worden ist, an.

Le président: La commission vous propose de vous rallier à la décision du Conseil des Etats. La parole n'est plus demandée et aucune autre proposition n'est faite.

Angenommen – Adopté

81.044

Krankenversicherung. Teilrevision Assurance-maladie. Révision partielle

Botschaft und Gesetzentwurf vom 19. August 1981 (BBl II, 1117)
Message et projet de loi du 19 août 1981 (FF II, 1069)

Herr **Gautier** unterbreitet die folgenden schriftlichen Bemerkungen über das Vorgehen:

1. Die Kommission unterbreitet ein Sofortprogramm. Ein Eintretensbeschluss bedeutet, dass der Rat auf das Sofortprogramm eintritt. Die nicht im Sofortprogramm enthaltenen Artikel stehen damit nicht zur Diskussion, ausser bei Vorliegen von Anträgen.

Die Behandlung der ganzen bundesrätlichen Vorlage müsste mit einem Rückweisungsantrag an die Kommission verlangsamt werden.

2. Die Commissionmehrheit beantragt die Aufteilung in zwei Bundesgesetze:

Schuljahresbeginn. Volksinitiative

Début de l'année scolaire. Initiative populaire

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	83.061
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.10.1984 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1303-1303
Page	
Pagina	
Ref. No	20 012 730

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.